

# JOURNAL FÜR MENOPAUSE

RÖMER TH  
*Editorial*

*Journal für Menopause 2001; 8 (2) (Ausgabe für Schweiz), 5*

**Homepage:**

**[www.kup.at/menopause](http://www.kup.at/menopause)**

**Online-Datenbank mit  
Autoren- und Stichwortsuche**

ZEITSCHRIFT FÜR DIAGNOSTISCHE, THERAPEUTISCHE UND PROPHYLAKTISCHE ASPEKTE IM KLIMAKTERIUM

Liebe Leserinnen und Leser!

Im Mittelpunkt dieses Heftes stehen die von Experten dargestellten Ergebnisse der 4. Tagung der Deutschen Menopause Gesellschaft im November 2000 in Köln. Hier bildete das Thema Mammakarzinom einen wesentlichen Schwerpunkt. In den Beiträgen von Herrn Kollegen Braendle sowie der Kollegin Dören wurde deutlich, daß das Thema Mammakarzinom und Hormone keinesfalls als harmlos abgetan werden kann, sondern hier eine weitere kritische Auseinandersetzung nötig ist. Dies betrifft aber nicht nur die Estrogene und Gestagene, sondern auch die SERMs. Besonders bei bestimmten Risikopatienten ist eine sorgfältige Abwägung des Nutzens und des Risikos einer Hormonsubstitution notwendig.

Die Hormonsubstitution beeinflusst die bildgebende Mamma-Diagnostik (siehe Beitrag von K.-D. Schulz et al.) und ist damit ein häufiges Problem in der Praxis. Auch nach durchbehandeltem Mammakarzinom besteht nicht wie vor einigen Jahren eine generelle Kontraindikation für eine Hormonsubstitution. Bei der Heterogenität der Mammakarzinome wird von Herrn Kollegen Beckmann ein individuelles therapeutisches Vorgehen aufgezeigt.

Ein weiteres Hauptthema des Kongresses war der Zusammenhang zwischen Bewegungsapparat und Hormonsubstitution.

Neben den Beiträgen von Herrn Kollegen Scharla und Kollegin Alenfeld über die altersbedingten Veränderungen des Bewegungsapparates sowie dem Einfluß der HRT auf den Knochen ist insbesondere der Beitrag von Frau Platen von der Deutschen Sporthochschule in Köln zu erwähnen, die das interessante Thema „Sport in der Postmenopause“ aufgegriffen hat. Es wird deutlich, daß die Hormonsubstitution nicht das Allheilmittel darstellt, sondern in einem Konzept der Präventivmedizin eine wichtige Rolle spielt.

Den Zielen der Deutschen Menopause Gesellschaft verpflichtet, beschäftigte man sich auch bei dieser Tagung mit dem Klimakterium des Mannes. Es ist mir eine besondere Freude, daß es gelang, hier interdisziplinäre Beiträge von internistischen Endokrinologen und auch Urologen zu erhalten. Da auf diesem Gebiet noch viele Fragen offen sind, ist ein interdisziplinärer Ansatz und Konsens aus meiner Sicht sehr wichtig, um dieses Problem wissenschaftlich fundiert anzugehen. Kollege Klotz zeigt aus urologischer Sicht die Probleme des Mannes auf, während Kollege Jockenhövel auf die derzeit möglichen Therapien in der Andropause des Mannes eingeht.

Ich hoffe, daß auch dieses Heft dazu beiträgt, die Diskussion um die Hormonsubstitution auf eine wissenschaftlich fundierte Basis zu stellen. Neben den Risiken der Hormonsubstitution sollte der große therapeutische Nutzen für die Patientin nicht vergessen werden.

*Prof. Dr. med. Thomas Römer  
Evangelisches Krankenhaus Köln-Weyertal  
Geburtshilflich-gynäkologische Klinik*

Chères lectrices et chers lecteurs,

Les résultats présentés par les experts lors du quatrième Congrès de la Deutsche Menopause Gesellschaft (Société Allemande de la Ménopause) en novembre à Cologne constituent le point central de cette édition. Le cancer du sein fut aussi un des thèmes capitaux abordés lors de ce congrès. Mes collègues Braendle et Dören laissèrent en outre clairement entendre dans leurs interventions que la thématique cancer du sein et hormones ne peut en aucun cas être considérée comme bénigne et nécessite la poursuite d'un échange de vues critique. Cela concerne non seulement les œstrogènes et les gestagènes, mais aussi les SERMs. Un examen attentif et scrupuleux de l'utilité et des risques d'un traitement hormonal substitutif s'avère particulièrement nécessaire chez les patientes à risques.

Le traitement hormonal substitutif influence également le diagnostic mammographique (K.-D. Schulz et al.) et constitue par là même un problème fréquent de la pratique médicale. Il n'existe pas de contre-indication générale au traitement hormonal substitutif même après un cancer du sein résolu, comme c'était encore le cas il y a quelques années. Etant donnée l'hétérogénéité des cancers du sein, notre collègue Beckmann préconise une pratique thérapeutique individualisée.

Un autre thème essentiel du congrès fut la relation entre l'appareil moteur et le traitement hormonal substitutif.

Outre les interventions de nos collègues Scharla et Alenfeld relatives aux modifications de l'appareil moteur dues à l'âge et de l'influence de HRT sur l'os, il faut mentionner tout particulièrement l'intervention de Madame Platen de la Deutsche Sporthochschule («Institut National du Sport et de l'Éducation Physique») de Cologne, traitant de «La pratique sportive après la ménopause». Il est clair que le traitement hormonal substitutif ne constitue pas la panacée, mais qu'il joue un rôle important dans un concept de médecine préventive.

Conformément aux objectifs de la Deutsche Menopause Gesellschaft (Société Allemande de la Ménopause), la question de l'andropause fut également traitée lors de ce congrès. Je me félicite tout particulièrement que ce débat ait pu faire l'objet d'interventions interdisciplinaires d'endocrinologues internistes ainsi que d'urologues. De nombreuses questions restant encore ouvertes dans ce domaine, une démarche et un consensus interdisciplinaires sont à mon sens très importants afin d'aborder ce problème sur des fondements scientifiques. Notre collègue Klotz met en évidence les problèmes particuliers à l'homme du point de vue urologique, tandis que notre collègue Jockenhövel examine les traitements de l'andropause existants.

J'espère que cette édition contribuera également à poser le débat autour du traitement hormonal substitutif sur des bases scientifiques. Les risques relatifs au traitement hormonal substitutif ne devraient pas faire oublier la grande utilité thérapeutique qu'il représente aussi pour les patientes.

*Prof. Dr. Thomas Römer  
Evangelisches Krankenhaus Köln-Weyertal  
Geburtshilflich-gynäkologische Klinik*

# Mitteilungen aus der Redaktion

Besuchen Sie unsere Rubrik

## [Medizintechnik-Produkte](#)



Neues CRTD Implantat  
Intica 7 HF-T QP von Biotronik



Artis pheno  
Siemens Healthcare Diagnostics GmbH



Philips Azurion:  
Innovative Bildgebungslösung

Aspirator 3  
Labotect GmbH



InControl 1050  
Labotect GmbH

## e-Journal-Abo

Beziehen Sie die elektronischen Ausgaben dieser Zeitschrift hier.

Die Lieferung umfasst 4–5 Ausgaben pro Jahr zzgl. allfälliger Sonderhefte.

Unsere e-Journale stehen als PDF-Datei zur Verfügung und sind auf den meisten der marktüblichen e-Book-Readern, Tablets sowie auf iPad funktionsfähig.

## [Bestellung e-Journal-Abo](#)

### Haftungsausschluss

Die in unseren Webseiten publizierten Informationen richten sich **ausschließlich an geprüfte und autorisierte medizinische Berufsgruppen** und entbinden nicht von der ärztlichen Sorgfaltspflicht sowie von einer ausführlichen Patientenaufklärung über therapeutische Optionen und deren Wirkungen bzw. Nebenwirkungen. Die entsprechenden Angaben werden von den Autoren mit der größten Sorgfalt recherchiert und zusammengestellt. Die angegebenen Dosierungen sind im Einzelfall anhand der Fachinformationen zu überprüfen. Weder die Autoren, noch die tragenden Gesellschaften noch der Verlag übernehmen irgendwelche Haftungsansprüche.

Bitte beachten Sie auch diese Seiten:

[Impressum](#)

[Disclaimers & Copyright](#)

[Datenschutzerklärung](#)